

# 新荷蘭學

— 荷蘭幸福強大的16個理由

**DUTCH TOUCH**

NETHERLANDS Matters

哥姊姊弟弟妹妹，  
一起從窪地爛泥走向幸福的經濟強權唄！

國家圖書館出版品預行編目資料

新荷蘭學：荷蘭幸福強大的16個理由 郭書瑄 等  
著 ——初版——台北市：前衛出版社

2012.01

面：公分

ISBN 978-957-801-680-4 (平裝)

1. 區域研究 2. 荷蘭

747.2

100023692

\*「前衛本上網」<http://www.avanguard.com.tw>

\*加入前衛出版社臉書facebook粉絲團，搜尋關鍵字「前衛出版社」，按下“讚”即完成。

\*一起到「前衛出版社部落格」<http://avanguardbook.pixnet.net/blog>互通有無，掌握前衛最新消息。

◎ 更多書籍、活動資訊請上網輸入關鍵字“前衛出版”或“草根出版”。

## 新荷蘭學：從歐洲邊陲站上世界中心

作者·郭書瑄等 | 美術設計·林宜賢 | 書籍企畫·宋宜真 | 責任編輯·宋宜真 | 行銷企畫·林君亭 | 出版者·前衛出版社 10468 台北市中山區農安街153號4樓之3 電話：(02)2586-5708 傳真：(02)2586-3758 劃撥帳號05625551 <http://www.avanguard.com.tw> E-mail·[a4791@ms15.hinet.net](mailto:a4791@ms15.hinet.net) | 出版總監·林文欽 | 法律顧問·南國春秋法律事務所 林峰正律師 | 總經銷·紅螞蟻圖書有限公司 台北市內湖舊宗路二段121巷28、32號4樓 電話：(02)2795-3656 傳真：(02)2795-4100 | 定價·380元 | 初版一刷·2011年12月 | 有著作權·侵犯必究 | 本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回更換

# 新荷蘭學

— 荷蘭幸福強大的16個理由



UTCH

TOUCH



**DT**  
UTCH TOUCH

| 7 | 推薦序·真情臺灣·真情荷蘭  
胡浩德

| 8 | 推薦序·碰觸臺灣未來的想像  
康培德

| 10 | 序·為什麼我們要寫一本關於荷蘭的書  
郭書瑄

**1** | 14 | 低地國時光旅行團：邁向復活的旅程  
Time Travel into the History of the Low Countries: A Journey toward  
Resurrection  
文·那瓜 (Nakao Eki)

**2** | 30 | 勇敢面對海洋：荷蘭人與水搏命之戰  
In Bravery We Face the Ocean: How the Dutch Fight and Deal with  
Water  
文·周柏儀

**3** | 48 | 藝術與貿易：黃金時代的荷蘭繪畫藝術  
Fine Art and Commerce: Paintings in the Dutch Golden Age  
文·郭書瑄

**4** | 68 | 從歐洲邊陲挺進世界舞臺：古羅馬時期到21世紀的荷蘭建築  
Stepping onto the World Stage: Dutch Architecture from Ancient  
Rome to the 21st Century  
文·黃恩宇

5  
CHAPTER

| 94 | 記憶的經營創意：荷蘭的博物館及文化資產

Building a Creative Heritage Industry: Museums and Cultural Heritage in the Netherlands

文·江明親

6  
CHAPTER

| 118 | 規劃者的樂園：治水與治水之外的荷蘭規劃文化

Planners' Paradise: Urban Planning in the Netherlands

文·李怡德

7  
CHAPTER

| 134 | 在荷蘭遇見臺灣人：臺荷交流與荷蘭移民政策

Formosan@Holland: The Communications and Policy for Immigrants in the Netherlands

文·陳奕齊

8  
CHAPTER

| 150 | 一個都不能少：以「人」為訴求的荷蘭同志運動

Everybody's "Gay": The Culture and History of Homosexuality in the Netherlands

文·陳奕齊

9  
CHAPTER

| 170 | 薯泥、白蘆筍、異國風：農場裡的荷蘭美食

Stamppot, Asparagus, and Exotic Food: Dutch Cuisine Fresh from the Farm

文·陳玉箴

10  
CHAPTER

| 194 | 小國機場大氣魄：世界第一座航空城

Big Airport in a Small Country: The First Aerotropolis of the World

文·黃至正

11  
CHAPTER

| 210 | 輪轉·生活：腳踏車在荷蘭

Cycling Life: Biking in Holland

文·何澄輝

12

RELATIVES

| 226 | 紅燈區的時尚舞臺：荷蘭時尚國度的現在進行式

Fashion Platform in the Red-Light District: A Dutch Fashion Kingdom in the Making

文·林詩吟

13

RELATIVES

| 250 | 荷蘭沒有菜英文：荷蘭人的語言教育

All Dutch People Speak English: Language Education in the Netherlands

文·李佳穗

14

RELATIVES

| 266 | 狗兒不在家，就是在往咖啡廳的路上：荷蘭的動物福利制度

If the Dog Is not Home, It's on the Way to the Coffeehouse: The Welfare System for the Companion Animals in the Netherlands

文·江明親

15

RELATIVES

| 282 | 海平面下的花花世界：以創意和專注打造出的花卉大國

Flowers Below Sea Level: Innovation and Dutch Spirit

文·呂崇真

16

RELATIVES

| 308 | 小國大業：荷蘭的超現實農業成就

Big Business in a Tiny Country: a Surrealistic Agricultural Achievement in the Netherlands

文·馬慧志

DT  
LITCH DOUGH

**DT**  
UTCH TOUCH



# 真情臺灣・真情荷蘭 | 推薦序

胡浩德 Menno Goedhart · 撰文  
前荷蘭駐臺代表，2010年退休後，與夫人長居南臺灣

看到這個書寫計畫，我真是深受感動。這個計畫是要從各方面來書寫荷蘭，計畫的執行者主要是在萊登大學攻讀學位的臺灣學生，而這剛好也是我的母校。八年來，我一直擔任荷蘭駐臺代表，因此所有前往荷蘭讀書的臺灣學子我幾乎都見過。有幾位學生回到臺灣後，我們也又碰過面。他們對於荷蘭的生活都感到非常喜愛，對於我們荷蘭的文化、社會、自然、經濟、建築等各方面，也都能說出好多故事。這些觀感大部分是正面的，當然有時也會有所批評，但都是帶著一份對荷蘭的真感情。

這十四位作者決定要寫這本《新荷蘭學》，就是最好的說明。雖然我無法閱讀中文，但我認識其中大部份的作者，因此我會毫不猶豫地推薦這本書給所有讀者。我確信這本書寫了很多很有意思的東西，即使不是臺灣人，也會讀得津津有味。

2010年4月，我的新書《真情台灣：荷蘭駐台代表胡浩德的台灣遊記》出版後，就有人建議應該也要由臺灣人寫一本關於荷蘭的書。令我驚訝的是，現在竟然就出現了這樣一本書，而且還是由一群臺灣的博士生共同書寫的。這真是再好不過了！

2011年1月，寫於「返臺」前夕

# 碰觸臺灣未來的想像 | 推薦序

康培德·撰文  
國立東華大學臺灣文化學系教授兼系主任

荷蘭人口是台灣的 3/4，土地面積是台灣 5/4，國民所得大約是台灣兩倍。

50%的婦女在家中生小孩，產假有 16 周。

65 歲以上老人，每個月政府發兩萬兩千一百元（台幣計算）。

在荷蘭買房子貸款可以貸 120%，因為裝潢也要花錢。

荷蘭女王的公務車是福特，私家車是富豪，不浪費公帑。

工作者不論年資都有 23 天的年假，部分人因縮短工時代替加薪，可有 36 天年假，六月份會發度假費一個月，因為怕員工沒錢度假會影響工作情緒。

無法承受工作壓力也算公傷，許多人（將近一百萬）因此在家休養。

商店早上十點開門，下午六點關門，只在八個小時工作時間內工作，經濟力還是排在世界的前端。

荷蘭人會四種語言很普遍，九成的荷蘭人覺得自己很幸福，八成六覺得自己很健康。

重點是：當初鄭成功為什麼要趕走荷蘭人？

相信不少國人都在網路上看過這則膾炙人口的荷蘭簡介。在讀完宛如未來理想臺灣的新境界後，令人莞爾的是，民間宗教敬以為開台聖王的鄭成功，這回反而成了調侃的對象。

可惜，歷史的發展不是非黑即白的單純正反法則；如果當初鄭成功沒趕走荷蘭人，340 年後的你我，也未必能成為享有上述福利的「荷蘭國民」。倘若臺

灣一直是荷蘭東印度公司轄下的領地，至二十世紀初都未曾在歐美等國之間易手，三百年後較有可能的結局是：當日本南進的勢力隨著二戰落幕而退去，在以美國為主的國際新局勢下，臺灣順勢隨著其他東印度屬地從荷蘭殖民地獨立而出。那麼，屆時臺灣是否會是新成立的印度尼西亞北方「神聖不可分割的領土」？

這當然是個黑色幽默，問題的答案也見仁見智；不過，屆時住在臺灣島上的你我所構成的社會，不會是現今這個樣子。人口組成大概會與東南亞一帶某些地區類似，福建系或廣東系人口只占部分比例；而南島語人口則不至成為流蕩在「山胞」或「原住民」詞稱下的分類；至於臺灣在文化、政治的發展，也應類似當今東南亞某些地區。

總之，不太可能是「荷蘭國」。

讓我們脫離歷史的想像，回到現實。坦白說，我們活在什麼樣的社會，與其說是身為某國國民的結果，不如說是你我如何面對、參與當下社會，來得實際也確切些。當初為鄭成功趕出臺灣的「荷蘭」，今日真的那麼誘人嗎？

與其透過網路對荷蘭的想像，不如真實去體驗荷蘭。那麼，《新荷蘭學》（*Dutch Touch*）這本集眾多具低地國經驗、在各領域學有專精的國人所剖析下的當代荷蘭，將是我你接觸荷蘭的入門窗。作者筆下舉凡低地國的建國歷程、自然環境、建築景觀、市鎮發展、航空交通、社會人口、農業成就、物質文化資產、飲食與生活、藝術與時尚、花卉與寵物等面向，不再只是讓你我嘖嘖稱奇的亮麗數值而已。今日耀眼成就背後的艱辛歷程，以及當下與未來的挑戰，都一一呈現於讀者眼前。

*Dutch Touch*，它不僅能釐清我們對荷蘭人文社會的想像，更能帶著讀者碰觸荷蘭來啟動新觀念。這個與我們過去擦肩而過的Touch，能對我們的未來帶來什麼？

# 為什麼我們要寫一本關於荷蘭的書 | 序

郭書瑄 · 撰文

不，不是因為我們想要回到荷蘭治臺時代。雖然那樣不見得會比現在不好。

我們是一群在荷蘭求學的博士生，每人懷抱著不同的初衷和各自的專攻領域來到異鄉。因緣際會下大家聚集一處，交換著彼此的友誼與心得。而自從我們不約而同進入這個奇怪的小國，每天的文化衝擊總讓我們在意外中又感到些許似曾相識。

我們發現，除了和鄭成功的一段歷史糾葛外，荷蘭和臺灣的近似度原來超過我們的想像：有著相近的面積與人口、都和大國比鄰而居，也都曾經歷過外力統治後獨立，然而荷蘭卻能自成一格，發展成一個高幸福指數的強力經濟國家。我們於是從一開始的驚奇、適應、批評，到認真反省這當中究竟有什麼值得我們借鏡的，這樣的話題在我們每月的博士生聚會中反覆上演著，而我們也歸結出些許結論，只期待和更多的人分享。

就在一次討論到熱血沸騰的夜晚，趁著酒酣耳熱之際，有人提出了醞釀多時的構想：「不如我們共同來撰寫一本荷蘭觀察書吧！」乍聽之下似乎不切實際的想法，卻因多數人皆有著以書寫度日的自虐習性而受到認同，之後也有更多住在荷蘭和比利時一帶的同好們加入寫作行列。這個計畫於是在大家的齊心努力下，隨著稿件的累積和出版社的提案進行，慢慢地付諸實現了。

我們嘗試在這本書裡觀察這個和我們各異其趣的國家，分析組成這個社會



脈絡的各種人文面向。由於許多當代現象其實具有淵遠傳承的背景，於是書中的文章不僅著眼於現代，更是深入歷史、挖掘可能的成因。因此，本書從乘坐歷史時光機的明喻開場，先對這個我們即將攤在解剖臺上的國家作一番背景認識，而我們也將發現，這個低地國的背後還有許多我們從未知悉的祕史。

光從硬體外觀看來，荷蘭擁有馳名國際的水利工程，還有井然有序的都市規劃，更有贏得歐洲最佳機場稱號的史基浦機場當作門面。而這種進步的成就顯然不僅限於外在形象，也反映在荷蘭人內在普遍抱持的寬容態度上。最明顯的例子便是荷蘭政府對各種群體所採取的開放政策，包括舉世聞名的同性婚姻、移民生活甚至動物福利，許多令人驚異的制度都形塑出荷蘭的前衛形象。

於是當我們繼續探索荷蘭生活的各個層面，從美食、語言、時尚，到荷蘭人深愛的腳踏車，我們不難發現這個國家的與眾不同。這些特殊性或許有利有弊，而這也正是我們得以進行觀摩與省思之處。同樣地，在各種藝術表現上，無論是博物館經營、建築或繪畫，都描繪著荷蘭人不容錯認的性格特徵。

我們企圖從上述的不同視野觀看這個國家。正如每個人都是不同的個體，本書裡的文章自然也都風格不一：有的嚴肅、有的詼諧，有的巨細靡遺、有的點到即止，有的放眼未來、有的以古喻今，這種多樣性也正是我們想要呈現的面貌。而我們也竭力確保在不同的書寫下，反映的是對各類議題同樣深度的思索。當然，荷蘭文化中還有許多本書無法兼顧的遺珠，但我們不過是提供萬花



筒內的幾種光稜組合，一旦稍微轉換角度，世界就顯得不一樣了。

這種不同的觀看視野也揭露出本書撰寫的另一層意義。當歐洲人習於檢視自身內在的關係，忙著思索如何戰後重建和再現自我時，該是時候跳出歐洲中心的思考模式，轉換成從亞洲等其他世界出發的觀看角度了。不容置疑，荷蘭人的經濟力已經是世界前端，但在豐衣足食之後，還有什麼值得奮力追尋的目標？即使說飽暖思淫慾，但性產業開放的荷蘭人甚至連淫慾都不再稀罕。因此，當我們試圖由另一個亞洲小國的反省眼光進行文化觀察時，或許也提醒了荷蘭現代年輕人如今普遍缺乏的積極動力。這也是我們之所以自我要求，必須不斷對週遭社會抱持著省思與批評的理由，讓這樣的態度引導我們尋見更多可能的答案。

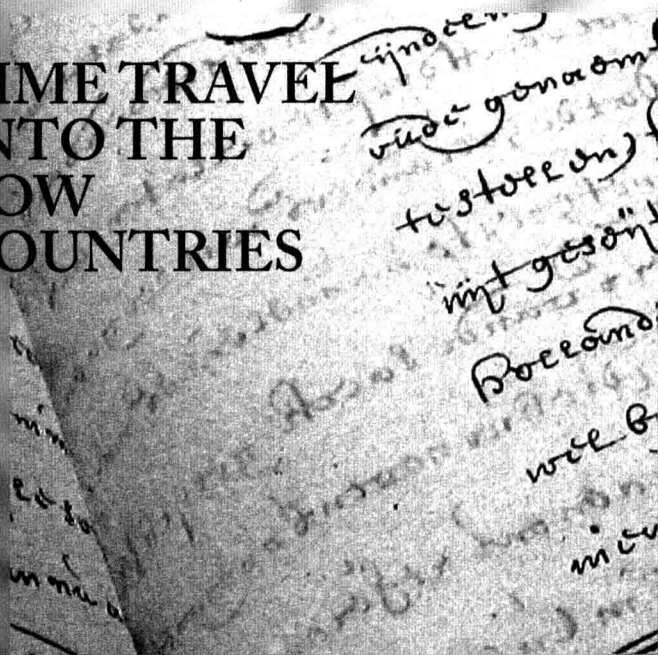
十九世紀的日本，能在短短數十年的明治維新後，迅速從一個前現代國家一舉跨入現代世界，成為船堅砲利的強盛國家，正是得利於江戶時代自長崎出島通商的荷蘭人身上所習得的「蘭學」。那是處於鎖國時期的日本，唯一通向西方世界的窗口。而荷蘭從航海時代歷經工業革命進入後工業時代之後，經濟力和人民幸福指數依舊走在世界前端。二十一世紀的臺灣，是不是也能從荷蘭身上，以新的蘭學得到向上躍升的動力？

十多年前，英國人科林·懷特（Colin White）和美國人勞莉·布克（Laurie Boucke）共同撰寫了一部戲謔荷蘭的文化觀察書 *The UnDutchables*（中譯為《荷



蘭不唬爛》)。今日我們以較學術的論述角度撰寫了這本*Dutch Touch*，某種程度上也可說是對前人作品的致意。*Dutch Touch*除了企圖跳脫西方主宰的觀點，也未嘗不是種新的聲明：在多元化的時代，現在的荷蘭不再是無法接觸的（un-Dutchable），讓我們試著來點荷蘭的接觸（Dutch touch）吧。

# TIME TRAVEL INTO THE LOW COUNTRIES



a journey toward resurrection

1

CHAPTER



## 低地國時光旅行團 | 邁向復活的旅程

TIME TRAVEL INTO THE LOW COUNTRIES : a journey toward resurrection

「他們挑起野蠻爭端與不義之戰，爭要消亡於彼此的刀劍，竟是因為他們異地而處、風俗各殊？」——波伊提烏，《哲學的慰藉》（Boethius, *Consolatio philosophiae*, ca. 524）

Nakao Eki（那瓜）·文  
荷蘭萊登大學東亞史博士候選人

### 導遊自白：時光旅行的奧義

這是個關於荷蘭歷史的故事，是一趟想像的旅程。閱讀這個篇章的讀者是這時光旅行團的成員，我則是這旅行團的導遊。在出團之前，我有義務先向讀者聲明，這並不是一趟很有條理的旅行，讀者必須預先做好勞碌奔波的心理準備。我們主要的活動是跟蹤一名荷蘭人，我們會跟著他負笈遠遊，跟著他功成名就，跟著他從雲端摔落谷底，成為階下之囚，而後跟著他越獄逃跑、流亡異國、客死他鄉。

這間諜任務背後的思想是：已逝的過往並不只是史料記載上的文字，